

1. Perustiedot

Sukunimi ja etunimi

Syntymävuosi

Työnantaja tai toiminimi ja yrityksen nettisivut

2. Yhteystiedot

Puhelinnumero

Sähköpostiosoite

Puhelinnumeron ja sähköpostiosoitteen saa luovuttaa

 asiakkaalle tulkiparille.

Tulkin lähtöpiste (kodin tai työpaikan osoite)

 Tulkillä on auto käytössä.

3. Kilpailutusalue, jolla tulkki toimii

Valitse vain yksi seuraavista:

 Pohjoinen Pohjanmaa Keskinen Läntinen Itäinen Uusimaa

4. Asiakasryhmä

 Puhevammaiset: afasia aivovamma autismi CP-vamma dysartria etenevä neurologinen sairaus (lihassairaudet) kehitysvamma kielellinen eritysvaikeus kuulovamma

Muu, mikä?

i Jos tulkkauspalvelua tarjotaan myös kuulo- ja kuulonäkövammaisille asiakkaille, tulkin pitää täyttää myös kuulo- ja kuulonäkövammaisten tulkeille tarkoitettu tietolomake (TU 52).

5. Tulkkaustilanteet, joissa tulkki työskentelee

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Asiointi | <input type="checkbox"/> Kongressit ja seminaarit (mm. hallitusten kokoukset, isot tilaisuudet, muodollinen ohjelma) |
| <input type="checkbox"/> Ryhmätilanteet (mm. kerhot, vapaamuotoiset tilanteet) | <input type="checkbox"/> Teatterit ja muu esittävä taide |
| <input type="checkbox"/> Terveystilanteet (mm. neuvolat, terveyskeskus, lääkärikäynnit) | <input type="checkbox"/> Työelämätilanne |
| <input type="checkbox"/> Urheilu (mm. harrastus, kilpaurheilu) | <input type="checkbox"/> Kuntoutus ja terapiat |
| <input type="checkbox"/> Hengelliset tilaisuudet | <input type="checkbox"/> Tulkkauspalveluun perehdyttäminen |

6. Työkokemus

Puhevammaisten tulkkaus vuodesta _____ lähtien.

7. Tulkin kiinnostuksen kohteet (esim. oma harrastus tai opiskelu)

8. Tulkin terveydelliset rajoitteet (esim. allergiat, valo- tai tuoksuherkkyys)

9. Nimeä tulkkauspalvelua käyttävät lähiomaisesi

10. Tulkin tulkaustilanteessa käyttämät puhutut kielet

i Voit valita useamman vaihtoehdon. Laita rasti myös kohtaan "todistus toimitettu", jos olet toimittanut Kelaan todistuksen englannin kielen ylimmän tason osaamisesta jo edellisellä sopimuskaudella.

- Suomi, äidinkielen tasoinen kielitaito
- Ruotsi, äidinkielen tasoinen kielitaito
- Englanti, keskitaso
- Englanti, ylin taso todistus toimitettu
- Ranska
- Saksa
- Venäjä
- Saame

Muu, mikä? _____

11. Minkälaisiin kommunikaatioon liittyviin vaikeuksiin tulkki tarjoaa palvelujaan?

- Lukemiseen
- Kirjoittamiseen
- Puheen vastaanottamiseen
- Puheen tuottamiseen seuraavissa tilanteissa:
- hidas puhe
 - yksittäiset sanat
 - epäselvä puhe
 - juuttuva puhe
 - virheelliset sanavalinnat
 - häiriöaltis puhe
 - asiakas ei puhu.

12. Tulkki hallitsee seuraavat puhetta tukevat tai korvaavat kommunikointimenetelmät

- Yksittäiset kuvat
- Kuvakansio
- Kommunikaatiosovellus
- Sormiaakkoset
- Tukiviittomat
- Viitottu puhe
- Piirtäminen
- Esineet
- Bliss-merkit
- Eleet, ilmeet, äänenpainot, ääntelyn
- Kirjoittaminen:
- kynällä
 - sanalistan avulla
 - aakkostaulun avulla
 - tietokoneen avulla
 - kommunikointilaitteella:

millä ohjelmalla? _____

13. Tulkki hallitsee seuraavat puheen selventämisen menetelmät

- Kirjoittaa ydinsanoja
 Painottaa ydinsanoja
 Piirtää ydinsanoja
 Selkokieli

Muu menetelmä, mikä? _____

14. Tulkki tukee asiakkaan lukemisen ja kirjoittamisen vaikeutta

- Kun asiakas ei pysty lukemaan.
 Kun asiakas ymmärtää tekstin
 lause kerrallaan
 sana kerrallaan
 lukemalla koko teksti ääneen.

15. Lisätietoja

 Kerro tässä muista tulkaustilanteisiin vaikuttavista tekijöistä tai osaamisestasi.

16. Allekirjoitus

Päiväys

Allekirjoitus

17. Lomakkeen täyttäneen henkilön tiedot, jos täyttävä on joku muu kuin tulkki itse

Nimi

Puhelinnumero

Asema